

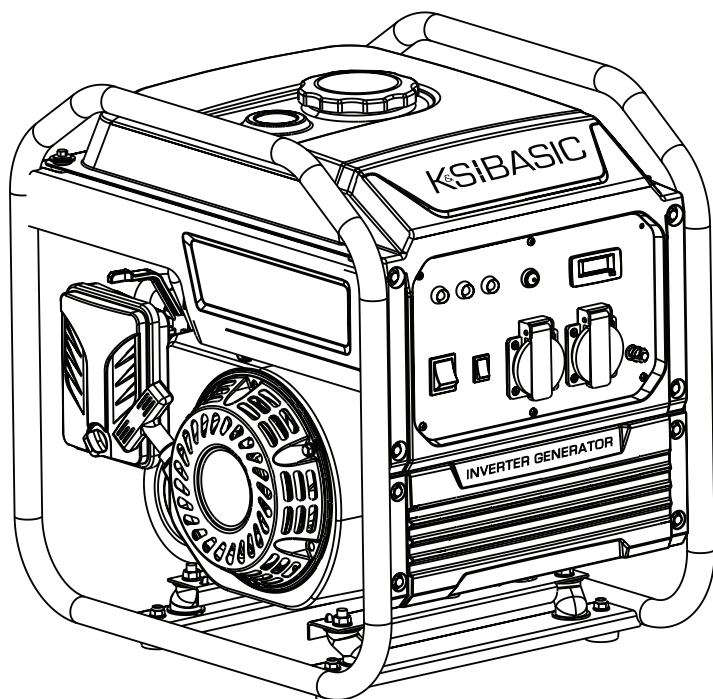
K&SIBASIC

SIMPLE ENERGY

Invertergeneraator

KSB 36i

KSB 38i





Täname, et valisite **K&S Basic®** tooted. See juhend annab lühikese kirjelduse ohutusnõuete, seadistuse ja kasutamise kohta. Rohkem teavet leiate toote rubriigist aadressil: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Samuti võite minna toote rubriiki ja laadida juhendi alla QR-koodi skannides või ametliku importija veebilehelt **K&S Basic®** juures **www.konner-sohnen.ee**



Me hoolime keskkonnast, mistõttu peame otstarbekaks paberit säästa ja jätta trükituna vaid tähtsaimate osade lühikirjeldus.



Enne kasutamise alustamist lugege kindlasti läbi kasutusjuhendi täisversioon!



Tootja jätab endale õiguse teha muudatusi, mis ei pruugi olla selles juhendis kajastatud, sealhulgas:

- Tootja jätab endale õiguse teha muudatusi toote disainis, konfiguratsioonis ja konstruktsioonis.
- Selle juhendi pildid ja joonised on ainult võrdluseks ning võivad tegelikest komponentidest ja toodete märgistustest erineda.

Kontaktandmed, mida võite probleemide korral kasutada, leiate selle juhendi lõpust. Kõik selles juhendis toodud andmed on avaldamise hetkel meie parimate teadmiste kohaselt õiged. Ajakohase teeninduskeskuste nimekirja leiate ametliku importija veebilehelt **www.konner-sohnen.ee**



TÄHELEPANU – OHT!



Selle märgiga tähistatud soovitude eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või kasutaja või kolmandate isikute surma.



TÄHTIS!



Kasulik teave seadme kasutamise ajal.

OHUTUSTEAVE

1

Ärge kasutage generaatorit halvasti ventileeritavates ruumides ega liigniiskuses. Ärge asetage generaatorit vette ega niiskele pinnasele. Ärge jätke generaatorit pikaks ajaks vihma, lume ega otsese päikesevalguse kätte. Asetage generaator tasasele kõvale pinnale, tuleohtlikest vedelikest/gaasidest eemale (vähemalt 1 m kaugusele). Paigaldage generaator vähemalt 1 m kaugusele esiküljest ning vähemalt 50 cm igalt küljelt, sh generaatori pealt. Hoidke kõrvalised isikud, lapsed ja loomad tööalast eemal. Kandke turvajalatseid ja kindaid.



TÄHELEPANU – OHT!



Generaatori kasutamisel tuleb pöörata tähelepanu ühendatud elektriseadmete tegelikule võimsustarbele, sealhulgas võimsustegurile ($\cos\varphi$) ja käivitusvõimsusele, mis mootoriga seadmete puhul võib olla mitu korda suurem kui nimivõimsus ning ei tohi ületada generaatori maksimaalset väljundit.



TÄHELEPANU – OHT!



Kuna heitgaasid sisaldavad mürgist süsinikdioksiidi (CO_2) ja süsinikmonooksiidi (CO), mis on eluohtlikud, on rangelt keelatud paigaldada generaatorit elumajadesse, elumajadega ühise ventilatsioonisüsteemi kaudu ühendatud ruumidesse ega muudesse ruumidesse, kust heitgaasid võivad elamutesse sattuda.

JÄÄKRISKID

Vaatamata sellele generaatorile rakendatud disaini- ja ohutusmeetmetele võivad selle kasutamise ajal siiski jääda teatud jääkriskid.

MÜRAGA KOKKUPUUDE

Selle generaatori garanteeritud helivõimsuse tase ei ületa direktiivi 2000/14/EÜ ja kohalduvate ELi määrustega kehtestatud piirmäärasid.

Siiski võib pikaajaline müraga kokkupuude, isegi lubatud piires, põhjustada ebamugavustunnet või väsimust.

Soovitus: Töötavale generaatorile pikemat aega lähedal töötades kasutage heakskiidetud kuulmiskaitset ning vältige tarbetut viibimist müraallika lähedal.

VIBRATSIOONIRISK

Generaator on varustatud vibratsiooni isoleerivate kinnitustega, et vähendada vibratsiooni ülekannet ümbritsevatele konstruktsioonidele.

Sellegipoolest võib pidev või vale kasutamine põhjustada operaatoril ebamugavust või pikaajalise vibratsiooniga seotud terviseprobleeme (näiteks käe-käsivarre vibratsiooni sündroom).

Soovitus: Kasutage generaatorit ainult selle vibratsiooni summutavatel tugijalgadel ning vältige pikaajalist kokkupuudet vibreerivate komponentidega.

KESKKONNAOHUD

Kütusega täitmise, õlivahetuse või hoolduse käigus võib mahavalgunud õli või kütus põhjustada keskkonnareostust.



TÄHTIS!



Vältige kütuse või õli sattumist mulda, kanalisatsiooni või veeallikatesse.

Lekke või juhusliku mahavalgumise korral seisake mootor viivitamatult, koguge vedelik heakskiidetud absorbeerimismaterjaliga kokku ja utiliseerige see vastavalt kohalikele keskkonnanäeskirjadele.

ELEKTROOHUTUS

1.1



TÄHELEPANU – OHT!



Seade toodab elektrit. Elektrilöögi vältimiseks järgige ohutusnõudeid.

Generaatorid on projekteeritud teisaldatavateks toiteallikateks ning nende põhikaitseks on pingestatud osade isoleerimine standardi DIN VDE 0100-410 järgi. Pingestatud kaablid on generaatori raamist isoleeritud (IT-süsteem ujuva neutraaliga). Elektriseadmeid tohib generaatori pistikupesadesse ühendada ainult otse, ilma täiendavate kaitsemeetmeteta.



TÄHTIS!



Rohkem kui ühe elektriseadme jaoks mõeldud jaotuskilbi ühendamist tohivad teostada ainult kvalifitseeritud elektrikud või elektrialase juhendamise saanud isikud, järgides asjakohaseid ohutusnõudeid.



TÄHTIS!



Generaatori külge on keelatud ühendada seadmeid, mis võivad tekitada vooluimpulsse ja suunata energiat generaatori suunas (pingestabilisaatorid, elektrooniliste piduritega seadmed, võrku ühendatud ja hübriidinverterid jne).

Generaator ja tarbijad moodustavad suletud süsteemi, mille elemendid mõjutavad üksteist. See süsteem erineb füüsiliselt üldkasutatavast võrgust, kuna seda mõjutavad oluliselt sellised tegurid nagu tasakaalustamata faaside koormus ja tarbijate mittelineaarne voolutarve, mis võivad kahjustada generaatorit ja sellega ühendatud tarbijaid.

**TÄHELEPANU – OHT!**

Olge ettevaatlik. Ärge kasutage generaatorit, kui olete väsinud või uimastite või alkoholi mõju all. Tähelepanematus võib põhjustada raske vigastuse.

**TÄHTIS!**

Seadme kasutamine muul otstarbel jätab kasutaja ilma tasuta garantii õigusest.

ETTEVAATUSABINÕUD TÖÖTAMISEL BENSIINIGENERAATOR

1.2

Ärge käivitage generaatorit elektrilise koormuse olemasolul! Ühendage koormus lahti enne mootori seiskamist. **Kasutage ainult pliivaba bensiini oktaaniarvuga 90–95, mis sisaldab kuni 10% etanooli.** Petrooleumi või muude kütuseliikide kasutamine ei ole lubatud! Järgige alati tootja soovitusi kütuse säilivusaja ja hoiustamise osas. Paagis olev kütus puutub kokku õhuga, mis võib mõjutada selle kvaliteeti. Sõltuvalt kütuse kvaliteedist võivad karburaatori ujukikambrisse aja jooksul koguneda setted, mis tuleb regulaarselt välja lasta, et tagada karburaatori korralik töö. Kui generaatorit ei kasutata pikema aja jooksul, soovitame karburaatorit ja paagist bensiin karburaatoril oleva tühjenduskrui kaudu täielikult välja lasta, et vältida setete tekkimist kütusesüsteemis. Nende soovitude eiramine võib kahjustada karburaatorit.

**TÄHELEPANU – OHT!**

Kütus saastab maad ja põhjavett. Ärge lubage bensiini paagist välja lekkida!

TULEOHUTUS

Generaatori käitamisel või hooldamisel hoidke läheduses sobiv tulekustuti.

Kasutage ainult tulekustuteid, mis sobivad tuleohtlikele vedelikele ja elektriseadmetele, näiteks:

- CO₂ (süsihappegaasi) tulekustutid
- Vahttulekustutid (AFFF-tüüp)

Ärge kasutage veepõhiseid tulekustuteid kütuse- ega elektripõlengute puhul.

Tagage, et personal on koolitatud tulekustutite õigeks kasutamiseks.

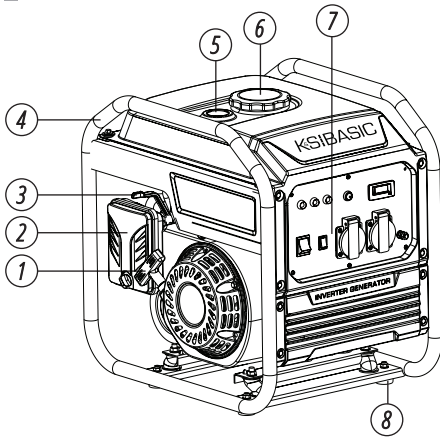
Iga kord, kui generaatorit käivitatakse, kontrollige aku kaableid, et vältida sädemeid ja võimalikku tulekahju. Akud tuleb hoida puhtana. Generaatori kasutamise ajal kasutage ainult soovitatud

kaableid ja ühendusi. Kütus ja töö käigus tekkivad aured võivad olla tuleohtlikud ja plahvatusohtlikud. Ohutusnõuded nõuavad, et generaatori vahetus läheduses hoitaks täislaetud tulekustuteid.

**TÄHELEPANU – OHT!**

Käivitage ja kasutage generaatorit alati hästi ventileeritavas kohas. Generaatori kasutamine ettevalmistamata ruumis (ilma arvatud sissepuhkeventilatsiooni või nõuetekohaselt projekteeritud heitgaaside eemaldamise süsteemita) on keelatud.

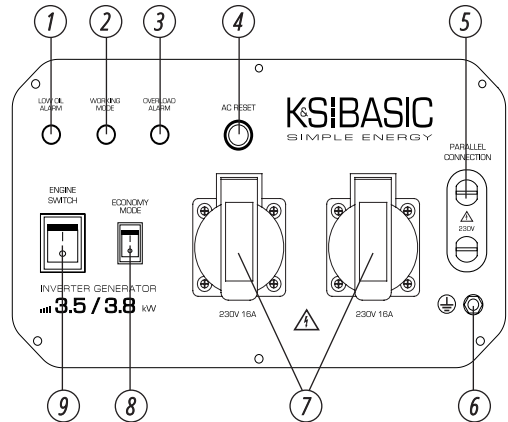
MUDELID KSB 36i, KSB 38i



1. Käsikäivitus
2. Õhufilter
3. Õhuklapp
4. Raam
5. Kütuse taseme indikaator
6. Kütusepaagi kork
7. Juhtpaneel
8. Vibratsioonivastased tugijalad

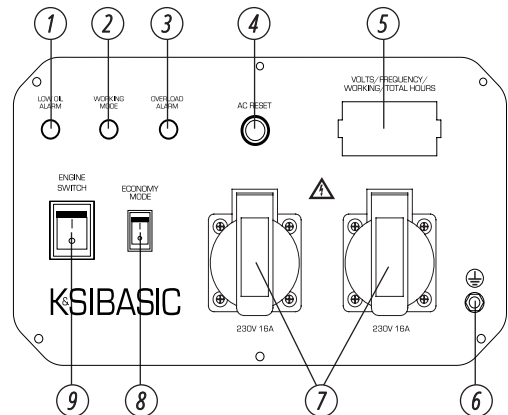
JUHTPANEEL MUDELILE KSB 36i

1. Õli taseme indikaator
2. Töörežiimi indikaator
3. Ülekoormuse indikaator
4. Lähtetusnupp
5. Generaatori paralleelpistikupesa
6. Maanduspolt
7. AC pistikupesad 2×Schuko 230V 16A
8. Ökonoomrežiimi lüliti
9. Mootor lüliti



JUHTPANEEL MUDELILE KSB 38i

1. Õli taseme indikaator
2. Töörežiimi indikaator
3. Ülekoormuse indikaator
4. Lähtetusnupp
5. LED-ekraan
6. Maanduspolt
7. AC pistikupesad 2×Schuko 230V 16A
8. Ökonoomrežiimi lüliti
9. Mootor lüliti



TARVIKUD

- Kaasaskantav toitepistik 230V (16A)
- Süüteküünlavõti
- Tööriistakohver
- Õlilehter

TEHNILISED ANDMED

3

Mudel	KSB 36i	KSB 38i
Pinge	230 V	230 V
Maksimaalvõimsus	3.8 kW	3.8 kW
Nimivõimsus	3.5 kW	3.5 kW
Sagedus	50 Hz	50 Hz
Vool (max)	16.52 A	16.52 A
Pistikupesad	2×Schuko 230V 16A	2×Schuko 230V 16A
Mootori käivitamine	juhend	juhend
Kütusepaagi maht	8 l	8 l
LED-ekraan	–	pinge, sagedus, töötunnid
Müratase Lwa	97 dB	97 dB
Mootori mudel	KSB 240i	KSB 240i
Mootori maht	223 cm ³	223 cm ³
Mootori tüüp	bensiin, 4-taktiline mootor	bensiin, 4-taktiline mootor
Mootori võimsus	8 hp	8 hp
Generaatori paralleelpistikupesa	+	–
Karteri maht	0,6 l	0,6 l
Võimsustegur	cos φ 1(230V)	cos φ 1(230V)
Bruto mõõtmed (P×L×K)	480×370×468 mm	480×370×468 mm
Netokaal	25 kg	25 kg
Kaitseklass	IP23M	IP23M
Nimipingetolerants – max 5%		

Töökindluse tagamiseks ja mootori kasutusea pikendamiseks võivad tippvõimsused olla kaitseülilistega veidi piiratud. Optimaalsed töötingimused on: ümbritseva keskkonna temperatuur 17–25 °C, õhurõhk 0,1 MPa (760 mm Hg) ning suhteline õhuniiskus 50–60%. Nendes keskkonnatingimustes suudab generaator tagada deklareeritud tehniliste andmete kohase maksimaalse jõudluse.

Nende keskkonnanäitajate kõrvalekallete korral võib generaatori jõudlus erineda.

Pidage meeles, et generaatori kasutusea pikendamiseks ei ole soovitatav pidev koormus üle 80% generaatori nimivõimsusest.



EÜ vastavusdeklaratsioon

Invertergeneraator „K&S BASIC“

K&S BASIC® deklareerib, et allpool kirjeldatud tooted

KSB 36i, KSB 38i

Tehnilised andmed vastavad direktiividele 2006/42/EÜ, 2014/30/EÜ, 2000/14/EÜ.

EN ISO 8528-13:2016

EN 55012:2007/A1:2009

EN IEC 61000-6-1:2019

EN ISO 3744:2010

EN ISO 8528-10:2022

Need tooted vastavad ka masinadirektiivile 2006/42/EÜ, elektromagnetilise ühilduvuse (EMC) direktiivile 2014/30/EÜ ja müradirektiivile 2000/14/EÜ.

Rohkem teavet saate aadressilt K&S BASIC® järgmisel aadressil või vaadake juhendi tagakülge.

Allakirjutanu vastutab tehnilise toimiku koostamise eest ja teeb selle deklaratsiooni ettevõtte K&S BASIC®.

P. Fomin

Direktor, 8 Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Saksamaa:

25.03.2026

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

REACH-MÄÄRUS (EÜ) NR 1907/2006

Tootja kinnitab, et see toode vastab REACH-määruse nõuetele väga ohtlike ainete (SVHC) piiramise osas. Kinnitame, et tarnitud osad vastavad REACH-määrusele (EÜ) 1907/2006 ega sisalda SVHC-aineid üle 0,1%

Komponentide tarnijatelt saadud teabe põhjal ei sisalda toode SVHC-aineid kontsentratsioonis, mis ületaks määrusega kehtestatud piirmäärasid.

See deklaratsioon on koostatud enesehindamise ja tarnijate avalduste alusel.

ROHS DIREKTIIV 2011/65/EL

See toode sisaldab elektri- ja elektroonikakomponente, mille suhtes kohaldub RoHS direktiiv 2011/65/EL.

Komponentide tarnijate esitatud teabe ja katseprotokollide põhjal kinnitab tootja, et need komponendid vastavad RoHS direktiivi 2011/65/EL nõuetele.

INVERTERGENERAATORI KASUTUSTINGIMUSED

4

Enne seadme käivitamist pidage meeles, et ühendatud tarbijate koguvõimsus ei tohi ületada generaatori nimivõimsust.



TÄHTIS!



Invertergeneraatorid toodavad 230 V pinget sagedusel 50 Hz ning neid ei tohi kasutada üldise elektrivõrgu asendajana, kui toidetakse seadmeid, mis on ette nähtud energia elektrivõrku suunamiseks (näiteks võrguühendusega inverterid, hübriidinverterid, mikroinverterid jne). Need seadmed võivad tõlgendada invertergeneraatori 230 V / 50 Hz väljundit üldise elektritoiteallikana ja tagasitoide võib generaatorit kahjustada.

**TÄHTIS!**

Veenduge, et juhtpaneel, õhurest ja inverteri alumine osa oleks hästi jahutatud ning kaitstud väikeste tahkete osakeste, mustuse ja vee sissepääsu eest. Jahutuse häired võivad kahjustada mootorit, inverterit või vahelduvvoolugeneraatorit.

SEADMEGA TÖÖTAMINE**5****ÕLI TASEME INDIKAATOR (PUNANE)**

Kui õli tase langeb alla töötamiseks vajaliku taseme, süttib õlitaseme indikaator ja seejärel mootor peatub automaatselt. Mootor ei käivitu enne, kui õli lisatakse.

AC INDIKAATVÕI

Kui generaator töötab ja toodab elektrit, põleb AC indikaatorituli.

ÜLEKOORMUS INDIKAATOR**TÄHTIS!**

Ülekoormuse indikaator võib süttida mõne sekundi jooksul pärast käivitamist või selliste kõrge käivitusvooluga elektriseadmete ühendamisel nagu kompressor või pingindikaator. See ei ole aga rike.

Kui generaator töötab normaalselt, süttib AC roheliseks. Kui generaatoris esineb kõrvalekalle, vilgub AC punaselt, seade rakendab automaatselt kaitse ja katkestab väljundi. Lähtestamiseks tuleb vajutada AC-nupule.

Ülekoormuse indikaator süttib, kui ühendatud generaator on ülekoormatud, inverteri juhtseade kuumeneb üle või AC väljundpinge tõuseb. Kui ülekoormuse indikaator süttib, jätkab mootor tööd, kuid generaator ei tooda enam elektrit. Sel juhul peate tegema järgmist:

1. Lülitage välja kõik ühendatud elektriseadmed ja seisake mootor.
2. Vähendage ühendatud seadmete koguvõimsust, kuni saavutatakse generaatori nimivõimsus.
3. Kontrollige, kas ventilatsioonivõre ei ole ummistunud. Eemaldage liigne mustus või prahk, kui neid on.
4. Pärast kontrolli käivitage mootor.

MAANDUSPOLT

Sõltuvalt paigaldatud võrgust tuleb generaatori maanduskruvi ühendada kas potentsiaalühtlustuslati (IT-võrk) või maandussüsteemiga (TN-võrk). **Generaator on ehitatud IT-süsteemina (isoleeritud maandus) ning sellel ei ole sisemist ühendust N ja PE vahel.** Teisaldatavateks kasutusteks ja elektrikoormuste otseseks toitmiseks ei ole generaatori maandamine nõutav. Teisaldatavateks kasutusteks ja elektrikoormuste otseseks toitmiseks ei ole ka generaatori maandamine ega potentsiaalühtlustus maanduskruvi kaudu nõutavad. Potentsiaalühtlustus generaatori ja elektrikoormuste vahel saavutatakse pistikupesade PE-kontaktide ja toitekaablite vastavate juhtmete kaudu. Väliste jaotusahela ühendamist tohib teostada ainult kvalifitseeritud elektrik, järgides kõiki ettenähtud ohutusnõudeid.

Väljaõppinud elektriku ülesanne on järgida siseriiklike eeskirju, et õigesti hinnata paigaldustüüpi.

Neutraaljuhi maandusega ühendamise muudatust võib teha ainult kvalifitseeritud elektrik vastavalt kohalikele eeskirjadele.

KONTROLL ENNE KASUTAMIST**6****KÜTUSE TASEME KONTROLL**

1. Keerake kütusekork lahti ja kontrollige paagis oleva kütuse taset.
2. Täitke kütusepaak kütusefiltri tasemeni.
3. Keerake kütusekork tugevalt kinni.

Soovituslik kütus: pliivaba bensiini oktaaniarvuga 90–95, mis sisaldab kuni 10% etanooli.

Kütusepaagi maht: 8 l.



TÄHTIS!



Pühkige mahaläinud kütus kohe puhta, kuiva ja pehme lapiga ära, kuna kütus võib kahjustada värvitud pindu või plastdetaili.



TÄHTIS!



Jälgige kindlasti bensiini kõlblikkusaega. Kui generaatorit ei kavatseta pikemat aega kasutada, laske bensiin karburaatorist ja vajaduse korral kütusepaagist alati välja. Kütusesüsteemis olevad setted võivad põhjustada mootori rikkeid.

ÕLI TASEME KONTROLL

Generaatorit transporditakse ilma mootoriõli. Ärge käivitage mootorit enne, kui sinna on lisatud piisav kogus mootoriõli.

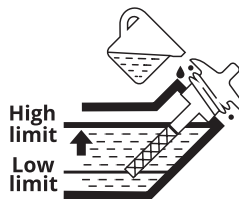
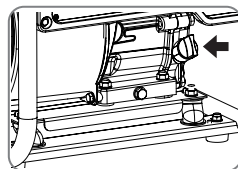
1. Keerake õlivarras välja ja pühkige see puhta lapiga puhtaks. (Vt joon. 1)
2. Täitke karter mootoriõliga. Iga mudeli soovituslik õlikogus on toodud tehniliste andmete tabelis.
3. Sisestage õlivarras seda kinni keeramata.
4. Kontrollige õli taset õlivardal oleva märgi järgi.
5. Kui õli tase on allpool õlivarda märgistust, lisage õli.
6. Keerake õlivarras tagasi peale.

Soovituslik mootoriõli: SAE 10W30, SAE 10W40.

Soovituslik mootoriõli klass: API Service SG tüüp või kõrgem.

Mootoriõli kogus: 0,6 l.

Joon. 1



KASUTAMISE ALUSTAMINE

7

Enne mootori käivitamist veenduge, et tarbijate nimivõimsus vastaks generaatori võimsusele. Ärge ületage generaatori nimivõimsust. Ärge ühendage ühtegi seadet enne mootori käivitamist!



TÄHTIS!



Ärge muutke kontrolleri seadeid, mis puudutavad kütuse kogust reguleerivat seadet (see reguleerimine on tehtud tehases). Vastasel juhul võivad tekkida muudatused mootori töös või mootori rike.



TÄHELEPANU – OHT!



Kui võimsust võetakse nimi- ja maksimaalvõimsuse vahemikus, ei tohi generaator töötada kauem kui 5 sekundit. See on tavaline näiteks elektrimootori käivitamisel. Mootori nõutav käivitusvõimsus ei tohi ületada generaatori maksimaalset käivitusvõimsust.



TÄHELEPANU – OHT!



Avariigeneraatorid ei tohi töötada pidevalt (nt paagi kütusega täitmisel või suure kütusepaagi ühendamisel) ega kauem kui soovitatav: 4–6 tundi bensiinigeneraatoritele (olenevalt koormusest).

See materjal on üksnes informatiivne ja ei ole juhend seadme paigaldamiseks ega vooluvõrku ühendamiseks, kuid soovime tungivalt allolevad juhised läbi lugeda. Seadme ühendust peab alati tegema sertifitseeritud elektrik, kes vastutab seadme paigaldamise ja elektriühenduse eest vastavalt kohalikele seadustele ja määrustele. Tootja ei vastuta seadme ebaõige ühendamise ega materiaalse või füüsilise kahju eest, mis võib tuleneda ebaõigest paigaldamisest, ühendamisest või kasutamisest.

KASUTUSELEVÕTT

1. Fill the crankcase with engine oil. The recommended amount of oil for each model is indicated in the specification chart.
2. Kontrollige õli taset õlivardaga. See peab jääma õlivarda MIN ja MAX märgistuse vahele.
3. Kontrollige kütuse taset.
4. Kontrollige, kas õhufilter on õigesti paigaldatud.

GENERAATORI ESIMISE 20 TÖÖTUNNI JOOKSUL TULEB TÄITA JÄRGMISED NÕUDED:

1. During commissioning, do not connect power consumers, the power of which exceeds 50% of the nominal (operating) power of the device.
2. After the first 20 operating hours, be sure to change the oil. It is better to drain oil while the engine is still hot after operation to ensure quick and complete oil draining.
3. Kontrollige ja puhastage õhufilter, kütusefilter ja süüteküünlal.

MOOTORI KÄIVITAMINE



TÄHTIS!



Kasulik nõuanne: kui mootor peatub varsti pärast käivitamist või ei käivitu üldse, soovime lasta karburaatorist setted välja ja kontrollida õli taset. Generaator on varustatud madala õlitaseme indikaatoriga ja mootor seiskub, kui mootoriõli tase on liiga madal.



TÄHTIS!



Karburaatori ujukikambris olevad setted tuleb regulaarselt välja lasta. Kui generaatorit ei kavatseta pikemat aega kasutada, sulgege kütusekraan ja laske bensiin karburaatorist välja, et vältida karburaatoris settekihi tekkimist.

1. Kontrollige õli taseel.
2. Kontrollige kütuse taset.
3. Seadke Economy Mode nupp asendisse „OFF” (joon. 2).
4. Avage kütuseklapp (asend „ON”, joon. 3).
5. Sulgege õhuklapp (asend „OFF”, joon. 4).
6. Seadke ENGINE SWITCH nupp asendisse „ON” (joon. 5).
7. Pull the manual starter until a slight resistance is felt, then pull it toward you relatively sharply. Slowly turn the manual starter by hand, do not release it abruptly.
8. Avage õhuklapp (asend „ON”).
9. Oodake 1–2 minutit ja ühendage elektriseadmed.

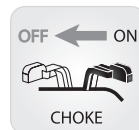
Joon. 2



Joon. 3



Joon. 4



Joon. 5



TÄHTIS!



Kasulik nõuanne: generaatori mootori pikaajalise töö tagamiseks on oluline järgida järgmisi juhiseid:

- Enne koormuse ühendamist laske mootoril soojenemiseks 1–2 minutit töötada.
- When disconnecting the load after lengthy operation, do not turn off the generator. Allow the generator to run idle for 1-2 minutes so that it cools down.



TÄHELEPANU – OHT!



Ärge ühendage kahte või rohkem seadet korraga. Paljude seadmete käivitamiseks on vaja suurt võimsust. Seadmeid tuleb ühendada ükshaaval vastavalt nende nimivõimsusele.

Bensiini karburaatorist väljalaskmiseks asetage tilgaalus karburaatori alla ja keerake karburaatoril olev tühjenduskrui lahti. Veenduge, et kütus ei leki generaatorile. Keerake krui seejärel tagasi kinni.

ENNE GENERAATORI SEISKAMIST ÜHENDAGE KÕIK SEADMED LAHTI!

Ärge seisake generaatorit, kui seadmed on sisse lülitatud. See võib rikkuda generaatori või sellega ühendatud seadmed!

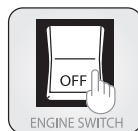
MOOTORI SEISKAMISEKS TEHKE JÄRGMIST:

1. Lülitage kõik seadmed välja.
2. Allow the generator to run idle for approx. 1-2 minutes.
3. Set Economy Mode button to "OFF" position (Fig. 6).
4. Seadke mootori lüliti asendisse „OFF” (joon. 7).
5. Sulgege kütuseklapp (asend „OFF”).
6. Unplug the devices.

Joon. 6



Joon. 7



INVERTERGENERAATORITE TALITLUSKIRJELDUS

8

Generaatorit on keelatud käivitada, kui ökonoomrežiim on sisse lülitatud. Ökonoomrežiim tuleb sisse lülitada alles pärast generaatori käivitamist ja ainult madala koormuse korral. Selle nõude eiramine võib põhjustada generaatori rikke ja tühistada garantiiremondi.

ÖKONOOMREŽIIMI FUNKTSIOON

1. Käivitage mootor.
2. Seadke ökonoomrežiimi nupp asendisse „ON”.
3. Ühendage seade AC pistikupesasse.
4. Veenduge, et AC indikaator tuli põleb.
5. Lülitage elektriseade sisse.



TÄHTIS!



Ökonoomrežiim peab generaatori käivitamisel olema välja lülitatud ning see tuleb aktiveerida ainult kuni 20% nimivõimsusega koormuste juures, et madala koormuse korral saaks kütuse säästmiseks pöördeid madalamal hoida.

Ökonoomrežiimis hoitakse inverterimooduli kondensaatorite pinget madalamal, mis säästab madala koormuse korral kütust. Võimsamate tarbijate ühendamise võib aga põhjustada ülekoormuse ja pinge moonutuse, kuni mootor saavutab vajaliku kiiruse. Kui soovite ühendada võimsamaid tarbijaid, lülitage ökonoomrežiim välja.



TÄHTIS!



Veenduge, et mootoriga elektriseadmete käivitusvõimsus ei ületa generaatori maksimaalset võimsust.

PARALLEELÜHENDUSE FUNKTSIOON

Generaatorite koguväljundvõimsust saate suurendada, ühendades kaks invertergeneraatorit omavahel spetsiaalsete paralleelühenduskaablitega (komplekti ei kuulu). Kahe generaatori paralleelühendus tagab nende generaatorite summaarse nimiväljundvõimsuse. Generaatorite paralleelühendamisel on saadava summaarse nimivõimsuse võimsuskudud 0,2 kW.

Paralleeltöö ajal peab Ökonoomrežiim lüliti olema mõlemal generaatoril samas asendis.

1. Connect the parallel cable to the dedicated outputs on the generator control panel. Do not use any other cables, don't combine different generator models.
2. Start the engines, check that the green WORKING MODE indicator on each generator is on.
3. Plug the appliance into a socket. Check the latest info on aa website about models, which can be connected in parallel. Connect only those models, which are recommended by producer.
4. Lülitage seade sisse.

Kui ülekoormuse indikaator süttib, järgige jaotises 5 kirjeldatud generaatori standardset ülekoormusprotseduuri (vähendage koormust ja vajutage mõlema generaatori RESET nuppu).

**TÄHELEPANU - OHT!**

Ärge ühendage ega lahutage paralleelkaableid generaatori töö ajal. Kui plaanite kasutada ainult ühte generaatorit, tuleb paralleelkaablid seisatud mootoriga lahti ühendada.

HOOLDUS**9**

Järgige seda juhendit! Teeninduskeskuste aadresside nimekirja leiате аинуimportija veebilehelt:
www.konner-sohnen.ee

TEHNILISE HOOLDUSE TÖÖD

ühik	Toiming	Igal käivitamisel	Esimene kuu või 20 töötundi	Iga 3 kuu järel või 50 töötunni järel	Iga 6 kuu järel või 100 töötunni järel	Iga aasta või 300 töötunni järel
Mootoriõli	Taseme kontroll	✓				
	Vahetamine		✓	✓		
Õhufilter	Kontroll / Puhastamine	✓	✓	✓		
	Vahetamine				✓	
Süüteküünl	Puhastamine		✓	✓		
	Vahetamine				✓	
Kütusepaak	Taseme kontroll	✓				
	Puhastamine					✓
Kütusefilter	Controllige (puhastage)		✓	✓		

- Kui generaator töötab sageli kõrge! temperatuuril või suurel koormusel, tuleb õli vahetada iga 25 töötunni järel.
- Kui mootor töötab sageli tolmu!ses või muudes rasketes tingimustes, puhastage õhufilter iga 10 töötunni järel.
- Kui olete hoolduse аja mööda lasknud, tehke seda võimalikult kiiresti, et generaatori mootorit säästa.

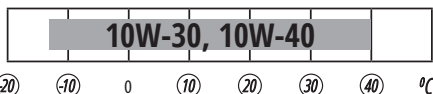
**TÄHTIS!**

Tootja ei vastuta hoolduse tegemata jätmisest tuleneva kahju eest.

SOOVITUSLIKUD ÕLID**10**

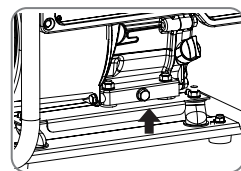
Kasutage 4-taktilistele sõidukimootoritele mõeldud õlisid SAE10W-30, SAE10W-40. Muu viskoossuse mootoriõlisid võib kasutada üksnes juhul, kui teie piirkonna keskmine õhutemperatuur ei ületa tabelis toodud temperatuurivahemiku piire.

Kui õli tase langeb, tuleb lisada vajalik kogus, et tagada generaatori korralik töö. Õli tasemeid tuleb kontrollida vastavalt tehnilise hoolduse graafikule.



MOOTORI ÕLI VÄLJALASKMISEKS TEHKE JÄRGMIST:

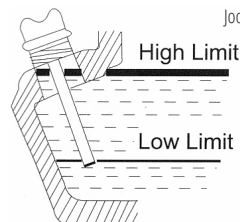
1. Laske õli välja, kui mootor on veel soe. See tagab õli kiire ja täieliku väljalaskmise.
2. Wear protective gloves to avoid getting oil on the skin.
3. Asetage mootori alla õli kogumisanum.
4. Turn the drain cap, located in the engine under the oil-depth gage cap (Fig. 8), by means of spanner.
5. Oodake, kuni õli välja voolab.
6. Pange äravoolukork tagasi ja keerake see korralikult kinni.



Joon. 8

ÕLI LISAMISEKS TEHKE JÄRGMIST:

1. Veenduge, et generaator on tasasel ja loodis pinnal (joon. 9).
2. Avage mootoril olev õlivarda kork
3. By means of a funnel, pour the advanced purification engine oil to the crankcase.



Joon. 9

ÕHUFILTRI TEHNILINE HOOLDUS**11**

Õhufiltrit tuleb puhastada iga 50 generaatori töötunni järel (iga 10 tunni järel eriti tolmustes tingimustes).

FILTRI PUHASTAMINE:

1. Avage õhufiltri ülemise kaane klambrit.
2. Eemaldage käsna filterelement.
3. Remove all dirt deposits inside the hollow case of the air filter.
4. Thoroughly wash the filtering element in warmsoapy water.
5. Kuivatage käsfilter.
6. Dry filtering element is to be moistened by motor oil and excess oil is to be squeezed out.

SÜÜTEKÜÜNALDE TEHNILINE HOOLDUS**12**

Süüteküünal peab olema terve, tahmakihita ja õige elektroodivahemikuga.

SÜÜTEKÜÜNLA KONTROLL:

1. Eemaldage süüteküünalt kork.
2. Eemaldage süüteküünal sobiva võtme abil.
3. Examine the spark plug. If it is shattered – it is necessary to replace it.
Recommended replacement spark plugs: BPR6ES/BP6ES(NGK), F6RTC/F6TC (TORCH).
4. Mõõtkte elektroodivahemik. See peab jääma vahemikku 0,6 – 0,7 mm.
5. In case of repeated use, the spark plug has to be cleaned by means of a metal brush.
After that – set the correct gap.

SUMMUTI JA LEEGIKUSTUTI HOOLDUS**13**

Pärast generaatori käivitamist muutuvad mootor ja summuti väga kuumaks. Ärge puudutage kontrolli või remondi ajal mootorit ega summutit keha- ega riidesaga enne, kui need on jahtunud.

Eemaldage kruvid ja tõmmake seejärel kaitsekate enda poole. Vabastage poldid ning eemaldage summuti kate, sõel ja

leegikustuti. Puhastage summuti sõel ja leegikustuti terasharjaga sadestistest. Kontrollige summuti sõela ja leegikustutit. Kahjustuste korral vahetage need välja. Pange leegikustuti tagasi. Pange summuti sõel ja kate tagasi. Pange kate tagasi ja keerake kruvid kinni.



TÄHTIS!



Sobitage leegikustuti eend summuti toru avaga.

KÜTUSEFILTER

14



TÄHTIS!



Ärge kunagi käsitsege bensiini suitsetamise ajal ega lahtise leegi vahetus läheduses.

1. Eemaldage kütusepaagi kork ja kütusefilter (kui mudelil on kütusefilter).
 2. Puhastage filter bensiiniga.
 3. Pühkige filter puhtaks ja pange tagasi.
 4. Pange kütusepaagi kork tagasi.
- Veenduge, et kütusepaagi kork oleks tugevalt kinni.

HOIUSTAMINE

15

Hoiuruum peab olema kuiv ja tolmusadestisteta. Hoiuruum peab olema lastele ja loomadele suletud. Generaatorit on soovitatav hoida ja kasutada temperatuuril -20 °C kuni +40 °C. Vältige otsest päikesevalgust ja vihma generaatorile.



TÄHTIS!



Hoiatus! Generaator peab alati olema kasutamiseks valmis. Seetõttu tuleb seadme rikked enne generaatori hoiustamisele panekut ära parandada.



TÄHTIS!



Enne generaatori pikaajalist hoiustamist töötaval mootoril sulgege kütuseklapp ja laske mootoril bensiin karburaatorist välja töötada. Oodake, kuni mootor iseenesest seiskub.

ENNE GENERAATORI PIKAAJALIST SEISUAEGA – TEHKE JÄRGMIST:

- Generaatori ja mootori välised osad (eriti jahutusradiaatorid) tuleb põhjalikult puhastada.
- Karburaatori ujukikambri kruvi tuleb eemaldada ja kamber tühjendada.
- Eemaldage süüteküünl.
- Õli tühjenduskruvi tuleb eemaldada ja õli välja lasta.
- Pour one teaspoon of motor oil to the cylinder (5-10 ml). After that – pull the starter cord for a few times, to let the oil equally distribute on the cylinder walls.
- Paigaldage süüteküünl.
- Pull the starter handle until you feel the resistance to let the piston relocate to the upper pressure tact point.
- Vabastage starteri käepide sujuvalt.

GENERAATORI TRANSPORT

16



TÄHTIS!



Soovitame täita kütusepaagi ainult 70% ulatuses, et vältida kütuse mahaloksumist generaatori töö ja transpordi ajal.

Generaatori mugavaks transportimiseks kasutage pakendit, milles generaatorit müüdi. Kinnitage generaatoriga kast nii, et see transpordi ajal ei kukuks ümber. Enne generaatori liigutamist laske kütus välja ja ühendage aku klemmid lahti. Hoidke generaatorit püstises asendis. Ärge kunagi asetage generaatorit küllili ega tagurpidi!

Generaatori teiseldamiseks ühest kohast teise tõstke seda raamist hoides.

GENERAATORI KÕRVALDAMINE

17

WEEE DIREKTIIVI (2012/19/EL) JÄRGIMINE

Sellele tootele kohaldub Euroopa direktiiv 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta (WEEE). Invertergeneraatorit ei tohi visata olmejäätmete hulka. Kasutusea lõpus tuleb toode viia elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti nõuetekohaseks käitlemiseks, taaskasutamiseks ringlussevõtuks. Generaatori korpus on plastist ning tuleb ringlusse võtta vastavalt kohalikele eeskirjadele. Pakendimaterjalid, sealhulgas papikast, on ringlussevõetavad ja tuleb utiliseerida vastava ringlussevõtusüsteemide kaudu.



GARANTIITEENINDUSE TINGIMUSED

18

Rahvusvaheline tootjagarantii on 1 aasta. Garantiiaeg algab ostukuupäevast. Juhtudel, kui garantiiaeg on kohaliku seadusandluse kohaselt üle 1 aasta, võtke ühendust oma kohaliku edasimüüjaga. Garantii andmise eest vastutab müüja, kes toote müüs. Garantiiküsimustes pöörduge müüja poole. Kui toode läheb garantiiaja jooksul tootmisprotsessi vigade tõttu rikki, vahetatakse see sama toote vastu välja või remonditakse.

Kõik tootja põhjustatud rikked kõrvaldatakse garantiiaja jooksul tasuta. Garantiiremont teostatakse ainult siis, kui teil on korrektselt täidetud garantiikaart, ostja allkiri garantiitingimustega nõustumise kohta ning ostu tõendav dokument (kassatšekk, müügitšekk või arve). Nende puudumisel, samuti müüja pitseriga kinnitatavate vigade või paranduste või loetamatute märgete korral garantiikaardil või rebitaval kupongil garantiiremonti ei tehta, kvaliteediga seotud vastuväiteid ei võeta vastu ja garantiikaardi tunnistab teeninduskeskus kehtetuks. Seade võetakse remonti vastu puhta ja täielikuna.

GARANTII EI HÕLMA:

- Kui kasutaja ei ole järginud selles juhendis toodud juhiseid.
- Kui tootel on kahjustatud või puuduvad identifitseerimiskleebised, sildid, seerianumbrid jms.
- Kui toote rike oli tingitud ebaõigest transportimisest, hoiustamisest või hooldusest.
- Mehaaniliste kahjustuste korral (praod, laastud, löögi- ja kukkumisjäljed, korpuse, toitejuhtme, pistiku või muude komponentide deformatsioon), sealhulgas veejäätumisest (jäät tekkinisest) tingitud kahjustuste korral, tingimusel et seadme sees on võõrkehad.
- Kui toode on ebaõigesti paigaldatud ja vooluvõrku ühendatud või kui seda on väärkasutatud.
- Kui reklameeritud riket ei ole võimalik diagnoosida ega tõestada.
- Kui toote korrallikku tööd saab taastada pärast tolmust ja mustusest puhastamist, sobivat reguleerimist, hooldust, õlivahetust jms.
- Kui toodet kasutatakse ärilistel eesmärkidel.
- Kui tuvastatakse rikked, mille on põhjustanud toote ülekoormus. Ülekoormuse tunnusteks on kõrgetest temperatuuridest tulenevalt sulanud või värvi muutunud osad, kahjustatud silindri- või kolvipinnad, kulunud kolvirõngad või kepsupuksid.
- Garantii ei hõlma toote automaatse pingeregulaatori riket, mis on tekkinud hooletu või vale käsitsemise tõttu.
- Kui tuvastatakse rikked, mille on põhjustanud kasutaja elektrivõrgu ebastabiilsus.
- Kui tuvastatakse saastumisest või määrdumisest tingitud rikked, näiteks kütuse-, õli- või jahutussüsteemi saastumine.
- Kui elektrikaablitel või pistikutel ilmnevad mehaanilised või termilised kahjustused.
- Kui toote sees on võõraid vedelikke ja esemeid, metallilaaste jms.
- Kui rike on põhjustatud mitte-originaalvaruosade ja -materjalide, õlide vms kasutamisest.
- Kui esineb kaks või rohkem üksteisega mitteseotud rikkis seadet.

- Kui kahjustuse põhjustasid looduslikud tegurid, näiteks mustus, tolm, niiskus, kõrge või madal temperatuur, loodusõnnetused.
- Rootori ja staatori samaaegse rikke korral.
- Kuluvatele osadele ja tarvikutele (süüteküünlad, düüsid, rihmarattad, filtri- ja ohutuselemendid, akud, eemaldatavad osad, rihmad, kummitihendid, siduri vedrud, teljed, käsikäivitajad, määrded, kinnitused, tööpinnad, voolikud, ketid ja rehvid).
- Ennetavale hooldusele (puhastamine, määrimine, pesemine), paigaldusele ja reguleerimisele.
- Kui toodet on omavoliliselt avatud, iseseisvalt remonditud või muudetud.
- Rikete korral, mis tulenevad tavapärasest kulumisest pikaajalise kasutuse tagajärjel (kasutuse lõpp).
- Kui toote kasutamist ei peatatud ja jätkati pärast rikke tuvastamist.
- Seadmega tarnitud akudele antakse kolmekuuline garantii.
- Madala kvaliteediga või sobimatu kütuse kasutamise korral.

KONTAKTID

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqu  sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Pologne. Assemblé en RPC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.fr

Esp  a:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp. z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

  kraina:

Виготовлено за л ценз єю та п д контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Д ссельдорф, Н меччина.

 мпортер та представник в   країні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехн чна 47,
02225, м. Київ,   країна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua

